

GLI AMORI DIFFICILI

L'AVVENTURA DI DUE SPOSI

Elide lavava i piatti, riguardava la casa da cima a fondo, le cose che aveva fatto il marito, scuotendo il capo. (...)

Elide andava a letto, spegneva la luce. Dalla propria parte, coricata, strisciava un piede verso il posto di suo marito, per cercare il calore di lui, ma ogni volta s'accorgeva che dove dormiva lei era più caldo, segno che anche Arturo aveva dormito lì e ne provava una grande tenerezza.

LOS AMORES DIFÍCILES

LA AVENTURA DE DOS ESPOSOS

Elide lavaba los platos, supervisaba la casa de arriba abajo, las cosas que había hecho su marido, meneando la cabeza. (...)

Elide se iba a la cama, apagaba la luz. Desde su lado, acostada, arrastraba un pie hacia el lado de su marido buscando su calor, pero siempre que lo hacía se daba cuenta que donde ella dormía estaba más caliente, señal de que también Arturo había dormido allí, y eso la llenaba de una gran ternura.

DIVINA COMMEDIA

INFERNO

CANTO V, vv 100-107

Amor, ch'al cor gentil ratto s'apprende
prese costui de la bella persona
che mi fu tolta; e 'l modo ancor m'offende.

Amor, ch'a nullo amato amar perdona,
mi prese del costui piacer sì forte,
che, come vedi, ancor non m'abbandona.

Amor condusse noi ad una morte:
Caina attende chi a vita ci spense!

DANTE

LA DIVINA COMEDIA

INFIERNO

CANTO V, vv 100-107

Amor, que en nobles corazones prende,
a éste obligó a que amase a la persona
que perdí de manera que aún me ofende.

Amor, que a nadie amado amar perdona,
por él infundió en mí placer tan fuerte,
que, como ves, ya nunca me abandona.

Amor nos procuró la misma muerte;
Caína* al matador está esperando”.

*Caína es una de las secciones del Círculo más profundo del Infierno

IL FU MATTIA PASCAL

Hai mai pensato di andare via e non tornare mai più? Scappare e far perdere ogni tua traccia, per andare in un posto lontano e ricominciare a vivere, vivere una vita nuova, solo tua, vivere davvero? Ci hai mai pensato?

LUIGI PIRANDELLO

El Difunto Matías Pascal

¿Has pensado alguna vez en irte y no volver nunca jamás? ¿En escapar y hacer desaparecer toda pista para ir a un lugar lejano y empezar a vivir de nuevo, vivir una vida nueva, solo tuya, vivir de verdad? ¿Has pensado en ello alguna vez?